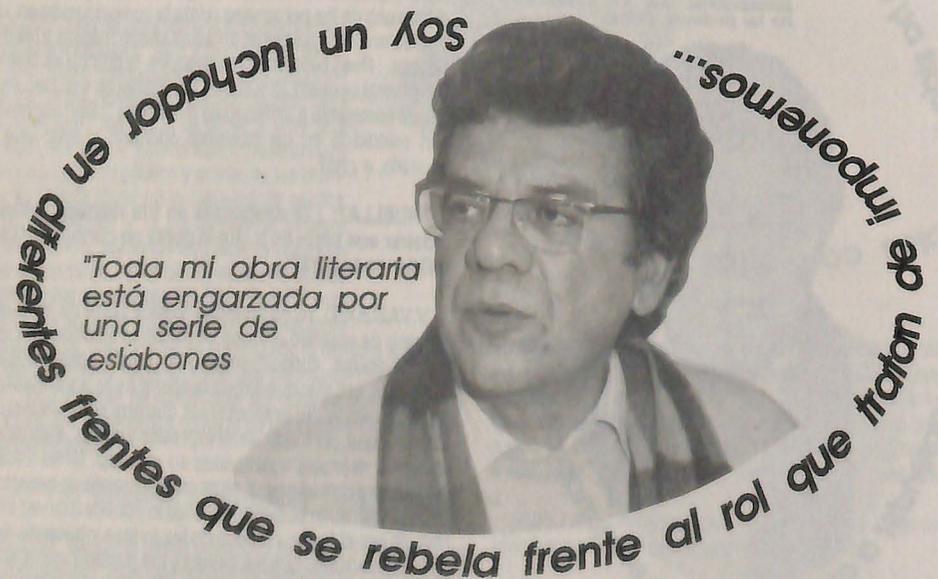


# Quella Siete

JULIO-AGOSTO 1992 - Nº 16-17

REVISTA INDEPENDIENTE, URBANA, GRATUITA, MENSUAL

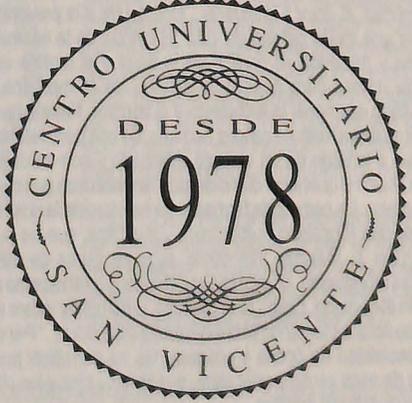


"Toda mi obra literaria está engarzada por una serie de eslabones"

## VICTOR VAZQUEZ BAYARRI

*El beso entre lo mágico y lo real*

Foto: Foto-Cine Lledó



ESPECIALIZADO EN PREPARACIÓN DE ASIGNATURAS DE:

- ✓ QUÍMICA
- ✓ INGENIERÍA INFORMÁTICA
- ✓ INGENIERÍA
- ✓ DISEÑO INDUSTRIAL
- ✓ EMPRESARIALES
- ✓ DIRECCIÓN EMPRESAS

REPASOS:  
BUP, COU, EGB

CURSOS DE INFORMÁTICA

Avda. Rey Don Jaime, 74, 4º, D  
Tel. 21 53 29 • CASTELLÓN



# @pigraf

DONDE LO ORIGINAL ES LA COPIA

ESTE VERANO NO LLEVES UNIFORME  
DISEÑA TU PROPIA CAMISETA, COPIGRAF TE LA HACE REALIDAD

AMADEO I, 38  
TEL. 21 31 41

PLAZA MARIA AGUSTINA  
TEL. 22 42 53

ARTANA, 6 (Pl. Dr. Marañón)  
TEL. 22 48 05



**HUELLA7:** Nuestra pregunta obligada: ¿Quién es Víctor Vazquez Bayarri?

**V.VAZQUEZ:** Soy un luchador en diferentes frentes que se rebela frente al rol que tratan de imponernos, procurando salir lo menos herido posible de los combates...

**HUELLA7:** Muchos conocemos tu faceta de escritor. Pero, ¿qué otras caras posee Víctor Vazquez?

**V.VAZQUEZ:** Soy un profesional del medicamento, es decir: elaborar, controlar y dispensarlos. Los griegos definieron el medicamento como toda sustancia capaz de producir una alteración en el organismo. Pienso que el medicamento es un grito de rebeldía contra la enfermedad, el dolor y la muerte... Una ayuda a la prevención para obtener una mejor calidad de vida. El extraer de la naturaleza sus arcanos y misterios, el destilar de la tierra y el mundo vegetal la esencia misma para ponerla al servicio de la medicina, me ha estimulado a conocer la naturaleza y al hombre. Naturalmente, esto debe ir acompañado de calidez humana, de ese poso latente que se trasfiere a lo largo de un consejo adecuado y que en definitiva se desarrolla en el quehacer diario de todo farmacéutico (a) en su oficina de farmacia. La carrera de farmacia me ha ofrecido la posibilidad de adquirir una formación humanística y científica, que he procurado desarrollar al máximo, intentando estar en punta de lanza. Ello requiere un esfuerzo, no siempre compensado en el aspecto material, sino en el humano. Como diría Einstein "para hablar sobre el tiempo hay que estar cabalgando sobre la cabeza del ave luz..." Por otro lado, la especialidad de óptica y acústica, me ha permitido penetrar, a través de esas ventanas del alma, que son los ojos y los oídos, a lo más profundo del hombre...

**HUELLA7:** Hemos podido observar, por tu conversación mientras tomábamos café, que tienes muy en cuenta los factores mágicos, ¿crees que estos se da en la vida real?

**V.VAZQUEZ:** Cuando palpamos la vida intensamente, no cabe duda que entramos en un vórtice de percepciones, que aún sintiéndolas no las podemos definir concretamente, dentro de los parámetros de una cotidianidad. Sin provocarlas, surgen. Podemos creer o desecharlo, pero en mi caso, se evidencian con hechos concretos,

# VICTOR VAZQUEZ BAYARRI

*MI obsesión ha sido no perder tiempo, aprender a expresarme en el mundo del arte*

*"Cuando palpamos la vida intensamente, no cabe duda que entramos en un vórtice de percepciones, que aún sintiéndolas no las podemos definir..."*



con coincidencias asombrosas y oportunas que convergen sobre el tema que estoy desarrollando. De hecho, cuando comienzo una historia, si no me veo envuelto en un cúmulo de estas coincidencias o experiencias o como se las quiera llamar, no me interesa seguir narrando. Después de escribir un relato, guardo un arsenal de estos hechos fabulosos que muy bien conforman otra prodigiosa historia. "La historia de cómo fue surgiendo la obra y la convivencia con esos hechos maravillosos". ¿Cómo se llama a este "algo" prodigioso y nutriente que estimula a la imaginación con hechos reales y que nos catapultan en el prodigioso mundo de la reacción artística?. Pues no lo sé, ni me detengo en ello. Sé que me ocurre y lo vivo. Por citar alguno de estos hechos, recientes: El día de la presentación del libro, en cuanto pronuncié la última palabra, comenzó a llover. Había nombrado a una serie de personajes que, sin duda, dije, debían estar agazapados entre las palmeras del jardín. Fuimos testigos de que en aquel momento comenzaron a agitarse las hojas. Precisamente en el libro uno de los personajes relata la comunicación en "un lenguaje callado" entre las palmeras de aquel rincón mágico y las del otro lado del mar... Pues bien, dos días después, la prensa se hizo eco de que en el litoral opuesto al nuestro, las palmeras estaban emitiendo un sonido semejante a un lenguaje misterioso... Son hechos reales que han coincidido en un momento oportuno y creo que es bonito asumirlo, o ¿no?

**HUELLA7:** ¿Te desguzas en tus novelas, intentas acaso mostrar una parte de ti que la gente no conoce?. ¿Qué buscas reflejar en tu obra?

**V.VAZQUEZ:** Yo no pretendo mostrar parte de mí a nadie. En el proceso de creación artística se conjugan muchos factores: recuerdos, vivencias, conocimientos, reto ante lo desconocido que va surgiendo, ese algo que de pronto aparece y se agranda demandando su participación... El lector es el ser, que está al otro lado de la realidad literaria y que, por medio de mi expresión y claves, trato de impregnarle de las vivencias agazapadas en el relato. Unas veces interesa conducirlo estrechamente, otras proporcionarle un espacio suficiente para que él mismo se sienta identificado y pueda a su vez crear. Siento respeto por el lector, respetando las formas y tratando de domar el clamor tumultuoso que me inunda y me gustaría verter en el camino desconocido, que incite mi curiosidad por saber lo que va a ocurrir. Si no es así abandono... La verdad es que intento imprimir un lenguaje

SOCORRO JIMENEZ  
Dtra. Técnica

**INTÉGRÉE**

TRATAMIENTOS FACIALES  
HIDROMASAJE  
DEPILACION CERA FRIA  
Y DEPILACION ELECTRICA  
TODO TIPO TRATAMIENTOS CORPORALES  
RAYOS UVA  
UÑAS DE PORCELANA

**CENTRO DE ESTETICA INTEGRADA**

GIMNASIA PASIVA  
4.500 ptes. al mes

C/ Basilio, 6 - tel. 23 37 29 - CASTELLÓN

**JOAN FUSTER**

1922 - 1992

heus aci l'epitafi que demane  
aci jau  
j f  
va viure  
com va morir  
sense ganes

**Clary's**

Peluquería de Señoras  
Tratamientos Capilares y Gabinete  
de Rayos UVA (Tecnología Alemana)

Directora: Carmen Villarroya Puyo

Plaza del Real, 25 Entlo. - Tel. 21 83 89  
12001 CASTELLÓN

**IMPORTANTE EMPRESA LIDER EN EL SECTOR CERAMICO, PRECISA:**

- \* TECNICOS F.P.II CERAMICA
- \* PERITOS EN TECNICA CERAMICA
- \* QUIMICOS
- \* INGENIEROS TECNICOS (CERAMICA)

SE REQUIERE: \* SERVICIO MILITAR CUMPLIDO  
\* CONOCIMIENTOS DE ALEMAN

Interesados mandar currículum y dos fotografías a:  
DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS Y MARKETING DE CIAPS  
C/ Obispo Caperó, 51. 12004 Castellón. Tel/ Fax: 25 17 82

**CIVPS**

POTENCIA EN EQUIPO  
SOLUCION DE EQUIPO



subyacente que no moleste a la lectura rápida y que esté ahí, para quien conociendo las claves se beneficie del placer del descubrimiento y del "lenguaje callado" de las cosas. En realidad cuando narro una serie de hechos, luego, investigo con rigor y claridad, surgen esas mágicas coincidencias, que me asombran y estimulan a seguir investigando y constatando, como comprobé los misterios de Villa Victoria, que resultó ser una experiencia de números y formas cabalísticas maravillosas. En el transcurso de la escritura de "Yo te enseñaré los colores", también aparecieron hechos sorprendentes que asustan, si no se toman con espíritu analítico...

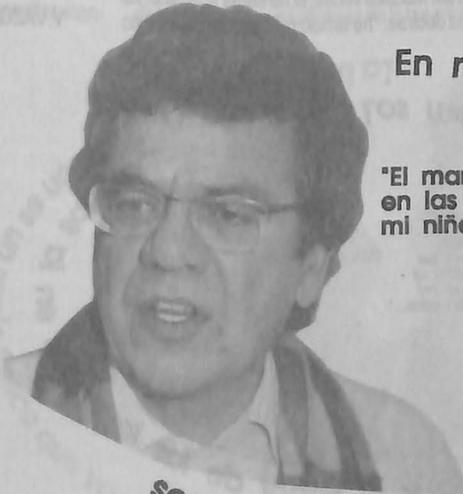
**HUELLA7:** Háblanos de "Villa Victoria" y de "Yo te enseñaré los colores"... (el libro que mencionas y que influencia a uno de los personajes de la novela).

V. VAZQUEZ: Toda mi obra literaria está engarzada por una serie de eslabones. "Villa Victoria" nació como guión de cine, luego fue demandando otro tratamiento. Nació un 14 de Noviembre del 83. Estaba bajo mínimos, mínimos... me moría de tristeza. ¡Hay que salir de aquí!, me dije, y ¿cómo salir?, pues con un grito. (Mi primer poema público y premiado fue precisamente "El Grito"). Coloqué la máquina de escribir encima del mostrador y al contemplar la primera página de un diario, comencé una historia sobre un tema que desconocía... (Por cierto, nunca he subido en una moto y me horrorizan). En "Villa Victoria" está subyacente ese lenguaje callado, lleno de simbología y en ciertas partes, creo que se ha conseguido la melodía adecuada y el cambio progresivo hacia un estilo que permite un final moderno y abierto. "Villa Victoria" ha constituido, además, un acontecimiento literario, gracias a la generosa acogida de los medios de comunicación y de los lectores...

**HUELLA7:** Y de "Yo te enseñaré los colores", ¿qué nos dices?

V. VAZQUEZ: Según el crítico literario D. Santiago Fortuño "Yo te enseñaré los colores" es la más original de mis novelas. Llevo con ella muchos años trabajándola. Es una historia compleja entre mi deseo

de mostrar a un ciego cómo es el mundo que veo y lo que él me enseña y, al mismo tiempo, se va destrenzando una historia del guitarrista Tárrega... He tenido muchísimas vivencias extraordinarias mientras la escribía, algunas como la parte del personaje "Ada", resultó espeluznante y reiterativa. Hasta el punto que una noche, el ordenador,...



**En mis narraciones incorporo personajes reales con otros fantásticos**

**"El mar ha influido en las vivencias de mi niñez..."**

"¡¡záaaas!!", explotó y surgió una humareda blanca. Fue tan fuerte que me levanté desesperado y hasta grité "¡No podrás conmigo Ada!". Cambié el nombre del capítulo y al cabo de un momento la pantalla se descompuso de tal forma que se conformó una letra por página. La pugna, tal como te lo cuento ocurrió, fue dura y continuada, referente a este capítulo de Ada... Que, ¿quién era Ada?, pues la muerte...

**HUELLA7:** ¿Piensas que los ordenadores llegarán a escribir novelas tan bien o mejor que el ser humano?

V. VAZQUEZ: ¡Hombre!, si llevan un enanito dentro con talento, sí.

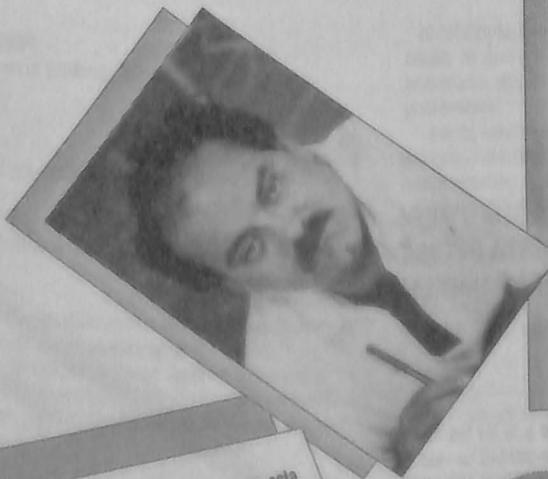
Los aparatos, como ese que ves ahí y que es el más avanzado para analizar deficiencias visuales, son tan perfectos que colaboran, pero no son en definitiva concluyentes. A las máquinas les falta el calor de la mano, este gesto tan simple de tocar tu hombro (apoyando su mano en mi hombro) y mirar los ojos, intentando sentir al ser que está al otro lado de esa mirada, produce una comunicación y proceso de datos que ninguna máquina la realiza. Cada mañana al observarla, la reto, y me alegro de que mi modesta experiencia profesional y humana, me hagan constatar que los medios sencillos que te ha enseñado la profesión a lo largo de su práctica, no puedan ser reemplazados por el dato frío de un aparato sofisticado que, indudablemente, sirve como un aporte más de datos. Ahora bien, estos "nuevos seres no pensantes", que operan a base de suministrarles información, tienen el riesgo de que se les manipule y desencadenen efectos perniciosos, como por ejemplo en los ordenadores, la introducción del "virus" que tanto daño causa... ¡Qué curioso observar que, el hombre, a las criaturas que crea, les inculca también enfermedades...! ¿Cómo crearíamos nosotros al hombre en el inicio de los tiempos?

**HUELLA7:** Parece ser que consciente o inconscientemente todos, o por lo menos una gran mayoría, siguen el estilo o la forma de ser de un "modelo" o persona e imitar. ¿Cuál es el modelo que Víctor Vázquez admira?

V. VAZQUEZ: ¡Uff! Observo y estudio las obras para aprender su técnica y beneficiarme de su conocimiento. A mayor conocimiento de técnica mayor posibilidad de domar y expresar la fantasía. Me obsesiona el conocimiento del oficio y de sus técnicas. Si imitando a alguien llegáramos a ser el imitado, perderíamos la oportunidad de ser nosotros mismos y esa experiencia intransferible y única, tan dura a veces, merece ser vivida, a pesar de los "tumbos" que le den a uno... Mi vida ha sido un continuo peregrinar en busca de maestros, de fuentes capaces de enseñar, pero no de imitar... La verdad es que aquellos que más sabían han resultado ser los más generosos y sencillos y además no mienten... Por tanto, ello me ha resuelto la

**FRANCISCO FUERTES**

Universidad de Castellón



**WILLIAM WHITELY**

Universidad de Oklahoma



**JOSE MARIA PEIRO**

Universidad de Valencia

Un nuevo reto para las empresas Españolas es la integración completa a Europa, pero esta adaptación, para que sea posible, no sólo debe ser a nivel tecnológico, sino también debe tener en cuenta el factor humano. Es aquí donde juegan un papel fundamental los Psicólogos de Organizaciones. La misión de estos especialistas va más allá de la simple intervención en la estructura física de la empresa, buscan las relaciones más eficaces entre el hombre y la técnica, determinan los procesos psicológicos implicados en la toma de decisiones y en la negociación, estudian el diseño adecuado para la creación de equipos eficaces y su interacción óptima con el medio, analizan y determinan las variables psicológicas implicadas en el desarrollo de un determinado puesto, así como también profundizan en los Recursos Humanos.

**HUELLA SIETE** es consciente de esta situación histórica que viven nuestras empresas, por ello **PARA EL PROXIMO NUMERO** aporta la opinión de tres especialistas de reconocido prestigio, en Psicología Social y de las Organizaciones, no sólo a nivel nacional, sino también fuera de nuestras fronteras, uno de ellos miembro de nuestra joven Universitat Jaume I.





dirección de la búsqueda y así, eliminar a los mediocres, que éstos sí confunden y mienten, ya que mentir es también privarte de un medio de información que pudiera esclarecer y a la vez ayudarte... En el quehacer diario observando y escuchando a los demás, se aprende mucho. No existen modelos perfectos, además, yo no busco lo perfecto para imitar, ello me resulta insípido. La experiencia, destilada a través de las vivencias personales, es una de las enseñanzas que nos ofrece la vida y aunque sólo sea por curiosidad, merece la pena perecer en el empeño...

**HUELLA7:** Si sólo pudieses salvar un libro de una quema, ¿qué libro salvarías y de qué autor sería?

V.VAZQUEZ: Si hubiera una quema, lo primero que trataría es de apagar el fuego y ver si había alguna persona afectada por él. Si me viera dentro, por instinto, trataría de salvar otras vidas y la mía, luego apagaría el fuego...

**HUELLA7:** Pero si sólo fueran libros y tuvieras que elegir uno...

V.VAZQUEZ: Si sólo fueran libros, decididamente iría a las causas que lo provocan, luego a los efectos, tratando de salvar los máximos posibles. El valor que tuvieran esos libros, sólo su dueño lo sabría. Pero, es que si hay un incendio, pues trataría el problema: el fuego.

**HUELLA7:** Si pudieras, ¿qué es lo que te gustaría cambiar de Víctor Vazquez y qué es lo que no cambiarías jamás?

V.VAZQUEZ: Ya os he dicho que es una continuada lucha por liberar al Víctor que hay en mi interior. A pesar del condicionamiento que la educación y la sociedad me ha etiquetado, intento sacar el "Yo" más genuino y más puro.

**HUELLA7:** ¿Pero cambiarías algo de ti?

V.VAZQUEZ: Mucho..., mi vida es un continuo luchar de mí mismo por poder manifestarme tal como soy.

**HUELLA7:** ¿Qué gran sueño olvidaste por el camino?

V.VAZQUEZ: Hoy, precisamente, he estado repasando carpetones, diarios... y todo ha quedado atrás con sus huellas de experiencia. Yo no me preocupo de atrás. Muchas veces, el no haber acertado, no es "haber fracasado", sino decirse: "he tenido mil oportunidades y no



*"En mis novelas existe esa conjugación por los hechos, los recuerdos, la memoria... y entrego mi sangre y mi vida en ellas..."*

he sabido adentrarme en el camino que debiera haber elegido..." la decisión siempre ha estado condicionada por falta de medios o por miedo... Mi gran sueño es estar dispuesto a adquirir lucidez y conocimientos para así poder pensar, sentir y vivir liberado de los cercos...

**HUELLA7:** A parte de escritor qué has sido más...

V.VAZQUEZ: He sido un luchador, precisamente, buscando el conocimiento y la liberación de mí mismo para manifestarme en diferentes facetas como ser humano... Me he desarrollado en actividades diversas, siempre vinculadas con el mundo de mi profesión y en el de la cultura. Mi obsesión ha sido no perder tiempo, aprender a expresarme en el mundo del arte y también en el de la vida. Me he

desenvuelto en el mundo del cine, de la pintura, de la canción como cantautor, en la escritura... y en el de mi profesión como farmacéutico y óptico.

**HUELLA7:** ¿En el mundo del cine?

V.VAZQUEZ: Hay que distinguir entre "ver-comentar" cine y el "hacer cine", que es muy diferente y está condicionado a otros factores relacionados con la industria y otras estrategias. He intentado varios proyectos cinematográficos en Castellón... En realidad, mi obra literaria refleja una forma de ver las cosas muy cinematográficas... Es curioso, pero mantengo un extraño idilio con el cine. Cuando parece que las relaciones se rompen y nos distanciamos, surge por encanto una nueva posibilidad de plasmar ese ideal apasionante...

**HUELLA7:** ¿Cómo clasificarías tu estilo literario?

V.VAZQUEZ: Los críticos dicen que es un estilo "mágico-realista con influencias mediterráneas". En mis narraciones incorporo personajes reales con otros fantásticos. Trato de llegar a esa otra realidad que está junto a nosotros. Mi próxima publicación "¡Ah, mi pueblo!", trata precisamente sobre situaciones insólitas, acontecidas en ese prodigioso espacio que existe "al otro lado de la luz, oculto y jamás contemplado". En el caso de Villa Victoria, se ha conseguido que personajes, hechos y paisajes de nuestra tierra accedan al mito literario.

**HUELLA7:** Has hablado de influencia mediterránea... ¿En qué sentido?

V.VAZQUEZ: Como dice un personaje de la obra: "los mediterráneos llevamos el sol en la mirada y el sabor de las leyendas en la sangre..." El mar ha influido en las vivencias de mi niñez. El ir tardíamente a la escuela, me ha permitido deambular mucho por las calles... hasta conocerlas por su olor y sus ruidos. He conocido el

# TANGAN

**FILTRO BACTERIANO PARA LA DEPURACION DE AGUAS RESIDUALES, PORQUE NUESTRA CALIDAD DE VIDA ESTA INTIMAMENTE RELACIONADA CON LA CALIDAD DEL MEDIO AMBIENTE Y DEL ENTORNO.**

**SU RAZON DE SER ES DEBIDA A:**

- \* La progresiva degradación de la calidad de las aguas de superficie y la de las capas subterráneas y con ello el DETERIORO DEL MEDIO AMBIENTE y nuestra calidad de vida.
- \* La promulgación de diferentes LEYES POR LOS GOBIERNOS DE LAS COMUNIDADES para el control y depuración de las aguas residuales, provenientes de la industria.

SCOINER aporta para reducir estos efectos el FILTRO BACTERIANO TANGAN DE COFIDO, concebido para la depuración de aguas residuales y agroalimentarias.

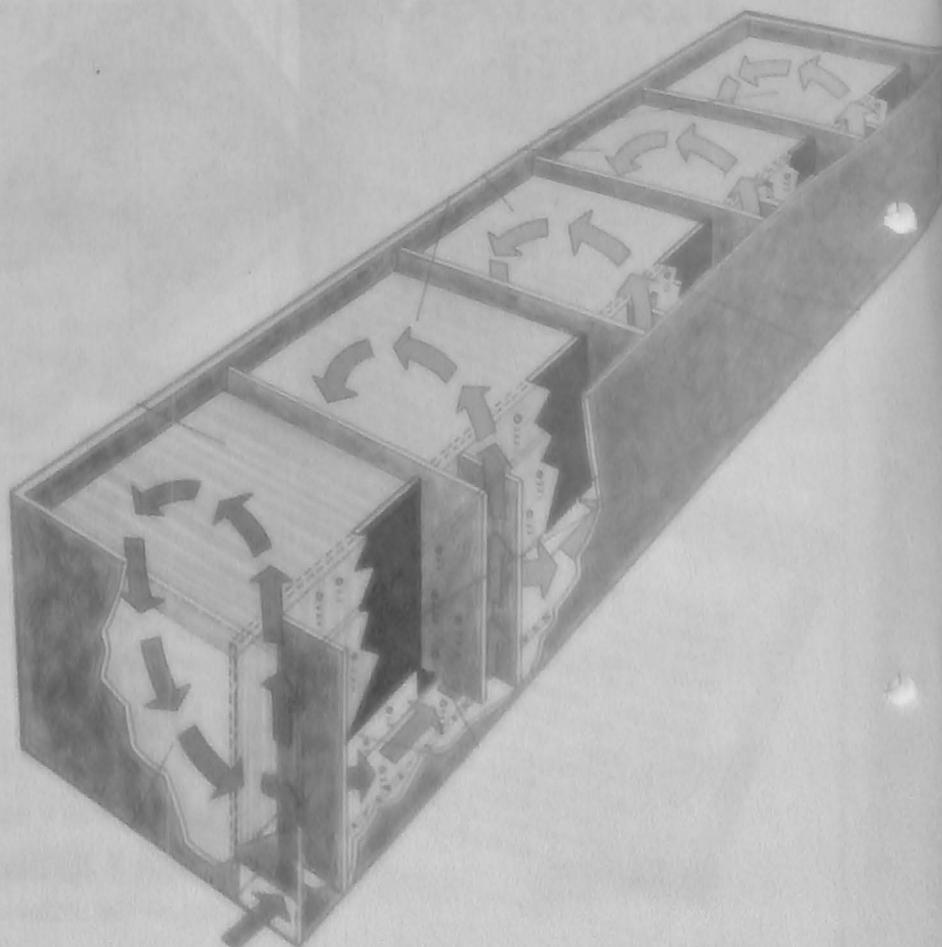
EL FILTRO TANGAN es revolucionario por su tamaño (muy pequeño), por el procedimiento utilizado, por su costo y por su gran movilidad. Este concepto lo es también por sus aplicaciones, puesto que puede ser utilizado por pequeñas comunidades y poblaciones, por industrias y empresas agrícolas (granjas bovino, porcino, aves de corral, etc...), así como por grandes hoteles, campings, etc.

Además SCOINER garantiza un nivel de CINCO ESTRELLAS PARA EL FILTRO BACTERIANO TANGAN DE COFIDO.

\* FIABILIDAD Y RENDIMIENTO: es excelente y garantizado, se ajusta ampliamente a las normas impuestas de control y de calidad.

\* MANTENIMIENTO: Prácticamente nulo por la ausencia de mecanismos sensibles y de cualquier posibilidad de corrosión.

\* GARANTIA TOTAL: De todos los rendimientos anunciados.





Castellón de las acequias, de los cañaverales, las libélulas y el renacuajo; el aroma del azahar invadiendo sus calles; el vaho de los refugios de la guerra al destaparlos, el boniato y los "chavos negros", mezclado con el del sudor de los partidillos de fútbol en la Plaza de los Refugios (hoy Santa Clara)... y ese mismo sudor impregnado de miedo, cuando sorteábamos las batidas y los cercos de los guardias municipales. Mis recuerdos están impregnados, como aquellas manchas adheridas en las rodillas, de sabores y olores que nos ofrecía nuestra tierra. También me ha influido profundamente mi niñez en Galicia y mis estudios en el País Vasco Francés.

**HUELLA7: ¿Qué puedes decirnos del Castellón actual?**

V.VAZQUEZ: Se puede analizar bajo diferentes puntos de vista. En el concierto de los edificios de cemento, se puede escuchar el eco de lo que ha sido su sociedad. Para analizar habría que contemplar las obras que nos han legado, la estructura de la ciudad, los mandatarios que hemos tenido, cómo han respondido los ciudadanos y los medios de comunicación, etc... Hasta hace pocos años, Castellón era una ciudad muy plácida, el sol entraba a borbotones por las ventanas y los patios con plantas, donde se mezclaba el olor a comida, el aroma de la tierra, el del caballo, la alfalfa y la algarroba, el del hinojo y el del azahar... Tenía su personalidad. ¿La tiene ahora? ¿Está en vías de conseguirlo? El núcleo Castellón, por su estructura urbanística, es cerrado, no llega a poseer el hermetismo y sortilegio de las ciudades con barrios judíos, de calles estrechas y sinuosas... En Castellón las calles no miran hacia el mar, tal vez la única sea la calle Colón. Su gran avenida, como la del Rey Don Jaime se inicia con una intencionalidad y no va a ninguna parte... Es una ciudad que no atreviéndose a llegar hasta el mar, se incorpora a él con un satélite, que es el pueblo del Grao, donde su idiosincrasia es distinta a los caracteres que imprime La Plana. El carácter bravo, valiente del marinero, contrasta con el del labrador. Ambos miran al cielo al salir hacia el trabajo, pero los destinos a los que se enfrentan son muy distintos. El carácter del

hombre de La Plana era noble y su palabra era una luz. Sí, era una luz calma y noble que se ha perdido. Era un ser al que ahora, no se le deja espacio vital ni hábitat. La palabra del hombre del campo valía más que la letra impresa de un contrato. Hoy día, preocupa hondamente el trato y las perspectivas que se ofrecen a los agricultores por parte de la administración y del comercio. Basta observar el proceso de la venta y comercialización de la naranja... Existe un Castellón que

*La Universidad de Castellón es un soplo fresco que va a revitalizar la ciudad.*

*"Deseo que sea ese reto permanente donde quepa el inconformismo..., la permanente inquietud..."*



me gusta, culto y disperso, ocurente, mediterráneo, que, abrigado por la placidez del lugar y del clima, no le interesa las alharacas y cuya sabiduría y arte se goza alrededor de la cebolla y el tomate...

**HUELLA7: Otra pregunta obligada en todas nuestras entrevistas es: ¿Piensas que existe relación entre la política y el proceso creativo?**

V.VAZQUEZ: Por decreto creo que no se ha llegado a plasmar una obra de arte, ni siquiera un descubrimiento... Los artistas somos un poco como los atletas que tratan de estar en forma, manteniendo la lucidez, el conocimiento y perseverando en el trabajo. El que es artista

no se preocupa de volar alrededor de la clase política como un "chupóptero" y sacar partido de ello. Si creo que, la clase política debiera sensibilizarse muchísimo más y estimular a los artistas para que, realizándose, pudieran crear espacios, soluciones y medios con los cuales poder desarrollar mejor la vida cotidiana. Un reto que está ahí, es: rescatar la Cultura, el Arte y facilitar los medios a quien pueda ofrecerlo, sin aprovechar el "partidismo político" ni el oportunismo del momento... Se trata de estimular el conocimiento, la cultura, el arte, propagarlos y crear las bases para una óptima receptividad. Claro que, esto lleva a cuestionarnos si está preparada la masa social, es decir, los receptores. Y, ello nos lleva a remitir el problema a la base, es decir a la enseñanza. ¿Es la enseñanza que reciben los niños y jóvenes la adecuada y práctica para el tiempo que vivimos y el que se nos avecina? ¿Y los pedagogos, están debidamente preparados? ¿se estimula su vocación? ¿No es acaso éste colectivo la "fuente" que va a contribuir al desarrollo de aquellos que comienzan la vida? Pero, claro, todo es una cadena y, desgraciadamente, la labor de las clases y aula se marchita si en los hogares no se sigue alentando el proceso....

**HUELLA7: ¿Qué opinión te merece la Universitat de Castelló?**

V.VAZQUEZ: La Universitat de Castelló es un soplo fresco que va a revitalizar la ciudad. Va a ser un reto renovador si late con el espíritu de universalidad, sin fronteras, ni dependencias de cualquier clase que puedan obstaculizar ese palpito de libertad y universalidad que deseamos de ella... Como universitario sigo con interés su proceso. Creo en la buena intención de sus mentores, pero también como castellonense, tengo memoria histórica para no olvidar a aquellos que, un día lejano, lucharon por conseguirla. A la Universitat de Castelló le deseo libre, sin cercos ni etiquetas, propulsada hacia el espacio ilimitado donde poder desarrollar el conocimiento humano. Deseo que sea ese reto permanente donde quepa el inconformismo, la investigación, la permanente inquietud para liberar los "tapones" de aquellos que, con sus actitudes pontificales, impiden el desarrollo del hombre. También deseo fervientemente que pueda ofrecer ella misma la universalidad, sin desnaturalizar nuestro sello propio... "Nos queda tanto por decir..."

- \* SERVICIO POSTVENTA EFICAZ: Con la garantía SCOINER.
- \* PRECIO: Se sorprenderá, informándose sin compromiso en el teléfono: (964) 23 22 78.

**DESCRIPCION DE LOS MODELOS TANGAN.**

EL MODELO 150 EH (caudal 27 m<sup>3</sup>/día) se compone de 5 células alimentadas por un canal lateral de oxigenación y de circulación de las aguas tratadas.

EL MODELO 300 EH (caudal 54 m<sup>3</sup>/día) se compone de 2 hileras de 5 células situadas en ambos lados de un canal central con las mismas funciones.

**CARACTERISTICAS IMPORTANTES DE LOS MODELOS:** La superficie en el suelo del filtro es de aproximadamente 5 m<sup>2</sup> para una altura de 2 m. Esta instalación utiliza tecnologías simples. Los materiales utilizados son imputrescibles y anticorrosivos. El aire necesario es suministrado por dos sobrealimentadores interconectados. La unidad puede instalarse en el lugar mismo, en fosa o en el suelo, colocada sobre una montura móvil, o suministrarse en Kit para la utilización en locales existentes. Puede también colocarse en la superficie del agua en la parte superior de una zona de lagunas.

**DESCRIPCION DEL FUNCIONAMIENTO**

Las células de un volumen unitario de 1 m<sup>3</sup> disponen cada una de las llaves en materia plástica que sirven de soporte a las colonias bacterianas. Es el principio del lecho bacteriano sumergido.

El aire prensado, inyectado en ligeras burbujas a la base del canal, oxigena el agua y le comunica un movimiento ascendente. De esta manera, las células son alimentadas por desbordamiento lateral. El agua descendiendo a lo largo de las llaves, soporte de las bacterias, sobre las cuales se adhiere el lodo, y el agua regresa al canal por la base de las células, por la acción del caudal que entra, el agua progresa de célula en célula depurándose gradualmente y desemboca finalmente en la balsa de decantación.

Periódicamente, el lodo se desprende de los soportes por agitación debido al aire prensado y es arrastrado por la corriente de agua.

**VENTAJAS PROPIAS DEL SISTEMA**

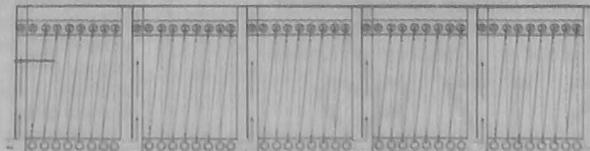
Las llaves de plástico que sostienen las bacterias presentan una gran superficie activa: 2000 m<sup>2</sup> por célula de 1 m<sup>3</sup>, 10 veces más que los sistemas clásicos existentes.

No obstante, el volumen de las llaves no representa más que el 3% del volumen útil de una célula, lo que garantiza una circulación uniformemente repartida en la masa del soporte bacteriano, sin pasaje privilegiado, por consiguiente una oxigenación eficaz sin riesgo de entarquinamiento.

Así el volumen de la biomasa (gran superficie activa) y el paso en las células sucesivas aseguran una digestión completa, incluso en caso de fuertes variaciones del tanto por cien de contaminantes.

Otra ventaja de esta nueva concepción es la compacidad de la instalación, mejor que lo que se hace actualmente en esta línea. Además, como ya hemos comentado, esta instalación utiliza tecnología sencilla, y puede instalarse en multiplicidad de lugares, con la gran ventaja de que todos los materiales empleados son imputrescibles e incorruptibles.

Así se logra UN EQUIPAMIENTO POCO COSTOSO, DE UNA GRAN FIABILIDAD Y QUE PUEDE FUNCIONAR MUCHOS AÑOS con un mantenimiento reducido.



**scoiner**

DELEGACION COMUNIDAD VALENCIANA

INFORMESE SIN NINGUN TIPO DE COMPROMISO AL TELEFONO

(964) 23 22 78.

Calle Sagasta, 2 - 12002 CASTELLON.



# ¿POR QUE LOS OVNIS TIENEN FORMA DE PLATILLO?

-V.M.B.

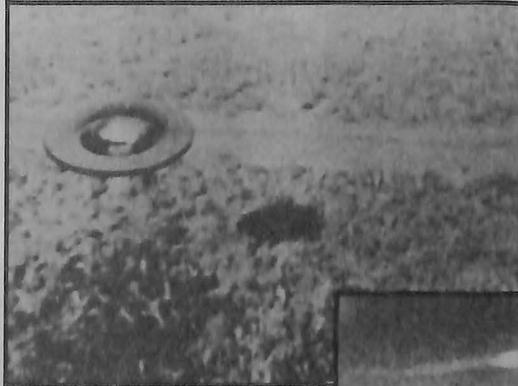
**D**ebo confesar que nunca he tenido la suerte de ver un OVNI, o tal vez la suerte haya sido no verlo, ya que si tal hubiera sido el caso, podría llevar clavada a mi espalda una enorme etiqueta que indicaría esquizofrénico. Etiqueta sencilla que se otorga con generosidad, a cualquier personaje con experiencias fuera de lo común, o que escape al estándar general.

Pese a mi confesión, que no representa más que un miedo latente a ser etiquetado, debo reconocer que, siempre me ha llamado la atención la descripción que algunos afortunados observadores han hecho de los objetos volantes no identificados (OVNIS), en particular la coincidencia de casi todos ellos en la forma de platillo, semiesfera o esfera que presentaban los Objetos Volantes.

¿Qué explicación lógica puede darse a esta forma geométrica, puesto que a simple vista parece mucho menos aerodinámica que la forma de proyectil a la que estamos tan acostumbrados?

Para contestar a esta pregunta utilizaré un artificio imaginativo en el que el lector deberá implicarse imaginando un "tío vivo" un tanto especial. Pues éste, debe poseer la increíble facultad de aumentar su velocidad de cero, a la de la luz (300.000 km/seg), facultad que de momento en nuestro Universo conocido sólo puede existir en nuestra imaginación. Asimismo este formidable "tío vivo", sólo poseerá un caballito.

Ahora nos imaginaremos a dos sujetos, uno de ellos montará el único caballito, el otro, desde un punto exterior al "tío vivo", observará el transcurso circular del sujeto montado. El observador exterior irá comprobando que según aumenta la velocidad circular del "tío vivo", el tiempo de aparición ante él del otro observador, el montado en el caballito, se va reduciendo, es decir a más velocidad menos tiempo en aparecer ante él. Y si forzamos nuestra imaginación al límite e imaginamos que la velocidad circular llega a la de la luz, entonces el observador exterior sorprendido, concluiría que el tiempo es cero, o sea, que literalmente ha desaparecido. Y a su vez, otro fenómeno le dejaría alucinado, de momento, se vería



incapaz de determinar en que punto del "tío vivo" está el sujeto montado, ya que estaría en todos los puntos a la vez, lo mirara desde donde lo mirara (se habría multiplicado).

Este fenómeno del "tío vivo" puede ser explicado por la premisa de la Relatividad que afirma:

"Un reloj en movimiento, dirá Einstein, marca el tiempo con más lentitud que uno estacionario. A decir verdad, todos los fenómenos que evolucionan con el tiempo lo hacen más lentamente cuando se mueven que cuando están en reposo, lo cual equivale a decir que el propio tiempo se retrasa. A velocidades ordinarias, el efecto es inapreciable, pero a 262.000 km/seg, un reloj parecería (a un observador que lo viera pasar fugazmente ante sí) que tarda dos segundos en marcar un segundo. Y, a la velocidad de la luz, el tiempo se paralizaría."

Por esto la primera conclusión es que, una nave que gire sobre sí misma, como una peonza, con una velocidad aproximadamente a la de la luz, se convertiría en un Universo Cerrado donde en su

interior no existiría el tiempo, es decir poseería dimensiones y orden propio, diferente al Universo exterior, y por tanto podría efectuar enormes viajes a puntos de otras Galaxias sin envejecerse su tripulación, sería una auténtica máquina de tiempo que, podría detenerse en suspensión girando sobre sí misma y ante ella, observaría la evolución en miles de años de un planeta sin ser afectada por el paso del tiempo. Por lo cual no parece descabellada la afirmación de que los Ovnis están aquí observándonos desde el principio de nuestro tiempo.

Aunque también es cierto que su enorme velocidad produciría un Cambio de Fase (transformación radical de la materia que la constituye en otro tipo de materia o energía) tanto en la nave como en la tripulación, es decir al modificarse la dimensión "espacio-tiempo" sería modificada con ello nuestra concepción sobre la

materia y el orden, con lo que el sistema dimensional que poseemos para analizar nuestro mundo resultaría inútil e ineficaz para determinar este fenómeno.

Como conclusión parece de sobra justificada la forma de platillo o esfera de los Ovnis, detener el tiempo. Aunque a simple vista parezca más veloz la forma de proyectil de nuestras naves espaciales, la realidad es bien distinta, ya que sólo venciendo la dimensión "espacio-tiempo", puede conseguirse la posibilidad de exploración del espacio más allá de los límites imaginables y esto, parece estar directamente relacionado con la forma de platillo o esfera que gira sobre sí misma.

La clave del tiempo, sin duda, está en la geometría de las esferas...



## LA LLAMADA DEL ARTE

A partir de Septiembre, HUELLA SIETE no sólo te ofrece el espacio más efectivo del mercado para tu publicidad. Además te hace posible participar en el sorteo de una fantástica obra de arte, con sólo marcar en tu teléfono el número:

**25 17 82**



Una hermosa pintura del reconocido artista **BOLUMAR** ¡Puede ser tuya!

## HISTORIETA-8

**S**é que os puede parecer una historia extraña, pero os tengo que contar como la luna no ha sido siempre un satélite de la tierra.

Resulta que era un planeta. Sí, sí, un planeta. Como lo pueda ser Mercurio o como Marte. ¿Sabéis lo que ocurrió?

La luna, en su periplo espacial, se cruzaba con planetas oscuros, rocosos y sin vida, que a ella se le antojaban feos y sin atractivo. Sólo la tierra, esa inmensa bola brillante de mar, atraía su interés: su intenso azul, el blanco de las nubes, el verde de sus selvas, los ocres y grises del desierto... Ni siquiera le gustaba el Sol, tan engreído, y demasiado brutal y ardiente para un pequeño planeta sin atmósfera. Durante los largos meses en que su órbita la mantenía lejos de la tierra se sentía hondamente apenada, y calculaba con ansiedad para cuando sería su próximo encuentro, siempre breve, y cuando este iba a producirse los nervios la delataban...

En uno de estos encuentros, la luna se vio a sí misma reflejada en el Caribe (no sabía que era ella, porque no tenía espejos), y en vista de tal belleza acabó de enamorarse de su propia proyección (como a todos nos ocurre). Y de un salto cambió de órbita, y a la tierra se le unió. ¡Pobre luna, es tan tímida y temerosa!... ¡Por eso nos enseña siempre la misma cara! Más la tierra, con desprecio, continuó su trayectoria, sin variar casi nada tras el salto de la luna. Por eso, y como es muy orgullosa, de vez en cuando, dolida, se oculta poquito a poco para castigar la tierra, pero pronto se le pasa, porque es poco rencorosa y no entiendo de amarguras. Estas fases que atraviesa, son las fases de la luna. (M.A.C.)



**MICRO MARKET**

INFORMATICA

## EL MAYOR SURTIDO A LOS MEJORES PRECIOS

I.B.M. - EPSON - STAR - LEXMARK - SEGA - FUJITSU - COMMODORE - TANDON - ANAYA - LINEA 10 - NINTENDO - MICROSOFT  
DISKETES - PAPEL CONTINUO - FILTROS - KITS DE LIMPIEZA - ARCHIVADORES - CALCULADORAS - MAQUINAS DE  
ESCRIBIR - DESTRUCTORAS Y TODO TIPO DE PERIFERICOS

Sucursales en : Alicante - Eliche - Gandía - Valencia

En CASTELLON: Plaza Clavé, 30 - Tel. 25 07 06  
y en VILLARREAL: Maestro Goterris, 1 - Tel. 53 45 13



# JUEGOS OLIMPICOS DE BARCELONA

**N** - Texto: Mario Almela Cullell. - Dibujo: Xics.  
o confundamos Juegos Olímpicos con Olimpiada. La Olimpiada es el espacio de tiempo transcurrido entre 2 Juegos Olímpicos, y era usada por los antiguos griegos para datar los acontecimientos. Esta anécdota nos da una magnífica idea de la tremenda importancia que tenían los Juegos Olímpicos en la Grecia clásica. No en vano, estos tenían una clara implicación religiosa (el propio adjetivo "olímpico" proviene del "Monte Olimpo", que era el lugar de morada de los dioses según la mitología griega).

Si se me permite la broma, diré que hoy en día siguen teniendo parte de este contenido religioso, pues actualmente para muchos el dios rey es el dinero, y dinero a borbotones se mueve en cada uno de los últimos Juegos Olímpicos contemporáneos.

Pero no voy a hablar de la comercialización de los Juegos, ni de que su amateurismo inicial esté prácticamente desvirtuado por un profesionalismo extremo (con el consiguiente perjuicio para los países más pobres), ni de pretendidos valores o ideologías sospechosas que se pudiera tratar de imbuir a las personas con los Juegos. Ni siquiera trataré el problema del "doping", ni los intentos de politización por unos y por otros. Ni del pasado político de algunos dirigentes del COI, ni del coste ecológico-ambiental de los Juegos. No. Me voy a centrar en otro tipo de cuestiones:

1.- Tras un sin fin de intentos, por fin Barcelona (a menos de 300 Kms. de CASTELLO-CIUTAT, y ambas unidas por autopista) es sede de unos Juegos Olímpicos de Verano.

2.- Por la propia evolución del Mundo, si todo sigue así, estos serán los MEJORES JUEGOS OLIMPICOS DE LA HISTORIA MODERNA. Pero sólo hasta dentro de cuatro años, en que los mejores serán los de ATLANTA-96 (y si no es así peor para todos, porque será signo de que las cosas no marchan bien).

3.- Serán los primeros Juegos Olímpicos tras la guerra fría, con todo lo que ello ha implicado de cambio en el Este

de estos países, esperemos que no sean los últimos Juegos anteriores a una Gran Guerra Caliente).

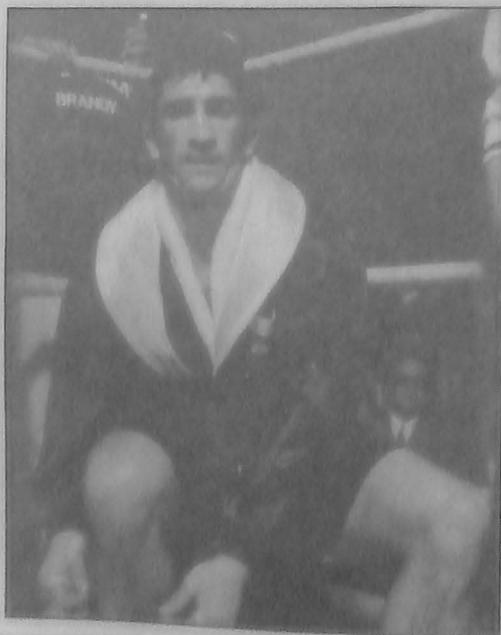
4.- Serán del mismo modo, los primeros Juegos tras la firma del polémico TRATADO DE MAASTRICHT, que, si no se estropea su espíritu de unión política, nos llevará a un cambio de conciencia y sensibilidad más global, más europeo, también en las preferencias deportivas. Este espíritu quizá se empiece a notar ya en estos Juegos, en que el espectador local quizá vea con mayores simpatías y como algo también propio al resto de competidores de la C.E.

5.- Junto con otro tipo de celebraciones, que todos conocemos, contribuirán (si todo sale bien), a mejorar la imagen exterior del país.

6.- Nuestros/nuestras deportistas harán lo que podrán. Si los resultados no fueran demasiado satisfactorios, esto no deberá ser motivo para "rasgarse las vestiduras", sino para elaborar un programa de ayuda y desarrollo deportivo a largo plazo (como hicieron los canadienses con evidentes resultados, tras su "desastre" en MONTREAL-76). Del mismo modo, si los resultados son un éxito, tampoco deberemos echar las campanas al vuelo (ser una potencia deportiva es asunto de constancia, y no de éxitos aislados), ni dormimos en los laureles. Se tendrá que seguir trabajando en el desarrollo deportivo.

7.- Lo más hermoso de esta "fiesta deportiva" que son los Juegos Olímpicos es la participación de TODOS LOS PUEBLOS Y TODAS LAS RAZAS en un objetivo común. Es como una pequeña representación del mundo que puede contribuir al hermanamiento de la humanidad, y a acercarnos a otras gentes y culturas.

Y para finalizar, desde HUELLA 7 queremos animar a todos nuestros competidores en estos Juegos, y muy especialmente a los de Castelló: JUAN ANTONIO ORENGA en baloncesto, JOSE LUIS BALLESTER en natación, KIKO GARCIA en ciclismo, ENRIQUE VILLEGAS suplente en boxeo (y ELOY VICENT (atletismo) y MARIA CINTA CAMPIÑA (tenis de mesa) en los JUEGOS PARALIMPICOS).



## 1992, el último combate del mito: "URTAÍN CONTRA URTAÍN"

el

3 de abril de 1970, José Manuel Ibar, más conocido por el nombre del caserío en el que había nacido, Urtain, se proclama campeón de Europa de los pesos pesados con sólo siete asaltos.

Urtain se convierte en un fenómeno social que sobrepasa los límites del deporte para transformarse en un mito, un Hércules capaz de levantar "la cúbica" (piedra de casi 200 kilos de peso) todas las veces necesarias y con la máxima facilidad, en una España hambrienta de héroes capaces de abrir caminos hacia Europa. Pero aunque lleno de pasión, le falta técnica para el boxeo y en siete meses pierde su título en Londres ante Cooper. Aquí comienza una vertiginosa decadencia del "arriajotzaille Urtain" mezclada de polémica, donde la palabra "tongo" es pronunciada con demasiada facilidad.

De la más alta cima, en poco tiempo, es arrastrado al más alto olvido, y hace pocos días, lleno de desesperación tomó su final decisión, levantar su última "cúbica", preparar su último combate. Quizá como un grito vengador hacia el silencio de los héroes se lanzó al vacío que arrastra y engulle al mito. Su último combate fue contra sí mismo, "Urtain contra Urtain".

Por fin rompió el olvido e imprimió de nuevo mares de páginas que inundaron a una sociedad que olvida fácilmente. ¡¡El Morrosko de Arrona ha vuelto a pelear!! con 49 años, agotado por las deudas y refugiado en el alcohol....

- XICS



- \* MONTAJE Y MANTENIMIENTO DE ACUARIOS Y TERRARIOS
- \* ALIMENTACION PARA ANIMALES DE COMPAÑIA
- \* PAJAROS EXOTICOS Y PECES TROPICALES
- \* ACCESORIOS

¡¡NUEVOS CENTROS DE FLOR SECA

ADEMAS TE PODEMOS CONSEGUIR CUALQUIER RAZA DE PERRO QUE DESEES, PIDENOS INFORMACION AL TELEFONO: 21 22 36



Las Cooperativas de la provincia de Castellón, ya cuentan con **FABRICACION PROPIA** de fitosanitarios, ofreciendo a los socios agricultores la mejor relación **CALIDAD-PRECIO**.  
Estos productos, los encontrará en su **COOPERATIVA LOCAL**.

# AGROCALIDAD

## UNA EMPRESA DE LAS COOPERATIVAS PARA LAS COOPERATIVAS



Productos distribuidos por  
**UTECO CASTELLON**

PARA SUS COOPERATIVAS ASOCIADAS